



**Tsis txhob lam muab hais tawm
TSEV KAWM NTAWV IB CHEEB TSAM
HAUV NROOG APPLETON**

HIPAA-Pom zoo tso cai sib txuas lus sib qhia txog kev mob nkeeg thiab kev kawm cov ntaub ntawv

---Thov txhob sau ntawv sib cab---

Tus neeg mob/Menyuam kawm ntawv lub npe: _____ Hnub yug: _____

Kuv tso cai rau _____ [Tus neeg pab kuaj mob thiab nrog pa blub npe]

Thiab _____ [Tus neeg ua haujlwm hauv tsev kawm ntawv lub npe] kom muaj kev sib txuas lus sib qhia txog kev mob nkeeg thiab kev kawm cov ntaub ntawv/ntaub ntawv tseem ceeb siv rau lub homphiaj li nram qab nov.

[Sau tsev kawm ntawv qhov chaw nyob thiab xovtooj/ cheeb tsam tsev kawm ntawv]

[Sau tus kws pab kho mob kuaj mob qhov chaw nyob thiab tus xov tooj]

Hais ncig txog:

Qhov kev mob nkeeg cov ntaub ntawv muab hais tawm raws li nram qab nov:

Cov ntaub ntawv hais txog kev kawm muab hais tawm yog:

- Kev kawm tau ntawv ua ntu zus (Thov qhia kom meej)
- Ntaub ntawv hais txog tus xeeb ceem (Thov qhia kom eej)
- Ntaub ntawv hais txog kev muaj mob (Thov qhia kom meej)
- Tus neeg mob/ntaub ntawv kho mob (Thov qhia kom meej)

Lub homphiaj: Cov lus hais ntawm nov yog siv rau cov homphiaj nram qab nov:

- Kev soj ntsuam rau kev kawm thiab npaj rau cov khoo ka kawm ntawv.
- Soj ntsuam kev muaj mob thiab kev npaj rau kev pab kho mob thiab kho mob hauv tsev kawm ntawv.
- Soj ntsuam kev muaj mob thiab kev kho mob.
- Lwm yam: _____

Tus neeg mob/Menyuam kawm ntawv lub npe: _____ Hnub yug: _____



Tsis txhob lam muab hais tawm
TSEV KAWM NTAWV IB CHEEB TSAM
HAUV NROOG APPLETON

HIPAA-Pom zoo tso cai sib txuas lus sib qhia txog kev mob nkeeg thiab kev kawm cov ntaub ntauv

KEV TSO CAI

COV CAI KOJ MUAJ HAIS TXOG QHOV KEV TSO CAI NOV:

Muaj cai muab tshawb xyuas los yog luam cov ntaub ntauv hais txog kev muaj mob los iv los yog muab hais tawm --- Kuv to taub hais tias kuv muaj cai los tshawb xyuas los yog muab luam cov ntaub ntauv hais txog kev muaj mob kuv tso cai rau siv los yog muab hais tawm raws daim ntauv tso cai ntauv nov. Kuv kuj hais tau kom muab cov ntaub ntauv hais txog kev muaj mob los tshawb saib thiab muab hais qhia tawm los ntauv lub tuam txhab kuaj mob kho mob thiab tsev kawm ntauv.

Muaj cai txais ib daim yog hais txog kev muaj mob muab luam tawm--- Kuv to taub hais tias yog kuv pom zoo xee npe rau daim ntauv tso cai nov, uas tsis yog leej twg samfwm yuam kom kuv ua, yuav tsum muab ib daim luam rau kuv.

Muaj cai tsis kam xee daim ntauv tso cai --- Kuv to taub hais tias kuv tsis tas xee daim ntauv no los tau thiab tus neeg los yog lub koom haum muaj npe raws li saum toj nov uas kuv tso cai rau siv thiab muab kuv cov ntaub ntauv hais tawm yuav tsis cuam tshuam qhov kev kho mob, them nqi, tso npe rau ua ntaub ntauv thov pab them nqi kho mob los ntauv kuv qhov kev txiav txim siab xee daim ntauv tso cai nov.

Muaj cai muab daim ntauv tso cai nov rhuav tshem --- Kuv to taub hais tias yuav tsum yog sau ntaub ntauv hais kom muab daim ntauv tso cai nov tshem tawm mas thiaj li tshem tau tawm. Yog kuv xav paub txog cov ntaub ntauv yuav ua li cas thiaj rhuav tshem tau daim ntauv cog lus los yog luam kom tau ib daim ntauv rhuav tshem daim ntauv cog lus, kuv yuav tau tiv tauj rau lub chaw kuaj mob los yog tsev kawm ntauv. Kuv paub lawm hais tias qhov kuv ua ntauv tshem tawm daim ntauv tso cai yuav pab tsis tau dab tsi hais txog qhov uas tau siv thiab tau muab hais tawm txog kuv cov ntaub ntauv kuaj mob kho mob uas yog tus neeg los yog lub koom haum muaj npe raws li saum toj no twb tau muab hais tawm raws li daim ntauv tso cai nov lawm.

Daim ntauv tso cai nov siv tau ib xyoo. Nws tag rau _____ **[sau vas thib rau]**. Kuv to taub hais tias kuv muaj cai thim qhov kev tso cai nov lub sijhawm twg los tau yog los ntauv ua ntaub ntauv kom mee hais txog kev rhuav tshem kev cog lus thiab yuav tsum muab daim ntauv thim kev cog lus rau lub hoob kas/lub koomhaum ua kuv tau tso cai muab cov ntaub ntauv hais tawm rau. Kuv pom hais tias cov ntaub ntauv hais txog kev muaj mob uas tsev kawm ntauv twb tau txais lawm, tej zaum yuav tiv thaiv tsis tau los ntauv phab kas phai rau kev kuaj mob kho mob ntauv tsab cai Act of 1996 (HIPAA) thiab tej zaum kuj dhau los mus ua tsev kawm ntauv cov ntaub ntauv tseem ceeb raug tiv thaiv los ntauv txoj cai tsev neeg kev kawm ntauv thiab ceev kom zoo tsis pub lwm tus paub txoj cai (FERPA) nrog rau kev tiv thaiv los ntauv lub xeev Wisconsin txoj cai (Section 118.125(2m)(a)(b) and 146.81-146.84, Wis. Stats.). Kuv to taub hais tias yog kuv tsis kam xee npe, qhov kuv tsis xee npe nov yeej tsis cuam tshuam kuv tus menyuam qhov kev tau txais kev pab kuaj mob thiab kho mob.

Niam txiv xee npe _____

Hnub xee npe _____

**Yog hais tias ib tug menyuam kawm ntauv tsis tau muaj hnub nyoog raug txais kev tso cai rau kev kuaj mob thiab kho mob tsis tas yuav tau txais kev tso cai los ntauv niam txiv nyob qab tswj fwm ntauv tsoom fwm fevdeslaus thiab lub xeev txoj cai, cev tus menyuam kawm ntauv nws xee npe nws rau daim ntauv tso cai no xwb. Nyob rau xeev Wisconsin, tus menyuam tsis tau muaj hnub nyoog uas paub tab lawm, saib hnub nyoog luaj li cas, muaj cai tso cai rau kev txhim kho kev quav dej cawv thiab quav tshuaj, kev soj ntsuam cov kab mob HIV/AIDS, thiab pab rau kev npaj ua ib yig neeg.*

Copies: Parent or student*

- Physician or other health care provider releasing the protected health information
- School official requesting/receiving the protected health information